31987D0594

ROZHODNUTIE RADY

z 30. novembra 1987

prijímajúce v mene spoločenstva prílohu F.3 k Medzinárodnému dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov

(87/594/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej články 28, 43, 113 a 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [1],

keďže rozhodnutím 75/199/EHS [2] spoločenstvo uzatvorilo Medzinárodný dohovor o zjednodušení a zladení colných režimov;

keďže prijatie príloh k tomuto dohovoru efektívne prispieva k uľahčovaniu a rozvoju medzinárodného obchodu;

keďže príloha F.3, týkajúca sa colných úľav vzťahujúcich sa na cestujúcich môže byť prijatá spoločenstvom;

keďže toto prijatie by však malo byť sprevádzané určitými výhradami, aby sa zohľadnili špecifické požiadavky Colnej únie a štádia v súčasnosti dosiahnutého v harmonizácii colnej legislatívy,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Príloha F.3 k Medzinárodnému dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov, týkajúca sa colných úľav vzťahujúcich sa na cestujúcich, sa týmto prijíma v mene spoločenstva, s výhradou všeobecnej povahy a výhradami v súvislosti s normami 21, 38 a 44 a odporúčanou praxou 45.

Text prílohy, spolu s výhradami, je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu oprávnenú oznámiť generálnemu tajomníkovi Rady pre colnú spoluprácu prijatie prílohy uvedenej v článku 1 spoločenstvom, s výhradami uvedenými v tom článku.

V Bruseli 30. novembra 1987

Za Radu

predseda

N. WILHJELM

---

[1] Ú. v. ES C 318, 30.11.1987.
[2] Ú. v. ES 100, 21.4.1975, s. 1.

PRÍLOHA

PRÍLOHA F.3

PRÍLOHA TÝKAJÚCA SA COLNÝCH ÚĽAV VZŤAHUJÚCICH SA NA CESTUJÚCICH

ÚVOD

Prudký rast medzinárodného cestovania mal značný dopad na prácu colných správ, nakoľko cestujúci so svojim tovarom a dopravnými prostriedkami musia počas svojich ciest prechádzať colnou kontrolou.

Je to v záujme tak cestujúceho, ako aj príslušných orgánov, aby uľahčili pohyb cez potrebnú colnú kontrolu, napriek tomu by sa to však nemalo dosiahnuť na úkor ďalšej zodpovednosti delegovanej na colné orgány, ako je ochrana finančných a ekonomických záujmov krajiny, zabraňovanie dovozu zakázaných predmetov a potláčanie iných porušení colných predpisov.

Táto príloha upravuje to, čo sa považuje za minimálne úľavy pre cestujúcich a v tomto kontexte mimoriadna pozornosť sa venuje odporúčaniu uvedenému v článku 2 dohovoru.

Táto príloha sa týka colných úľav vzťahujúcich sa na všetkých cestujúcich, bez ohľadu na to, či ide o cestujúcich bez bydliska alebo odchádzajúcich alebo vracajúcich sa cestujúcich s bydliskom, alebo na ich dopravný prostriedok, a na tovar, ktorý prevážajú títo cestujúci, či už pri sebe, vo svojej batožine alebo vo svojom dopravnom prostriedku. Platí aj pre ich osobné dopravné prostriedky (cestné motorové vozidlá, člny a lietadlá).

Príloha sa vzťahuje aj na pracujúcich, ktorí žijú v jednej krajine, pracujú však v druhej, pre členov posádok a pre iné osoby, ktoré často prekračujú hranicu. Tieto typy cestujúcich však možno vylúčiť z výhody uplatňovania niektorých úľav.

Príloha sa nevzťahuje na rôzne kontroly, niekedy vykonávané colným orgánom v mene iných orgánov, ako sú imigračné kontroly a fytosanitárne kontroly. Táto príloha sa nevzťahuje ani na prípad osoby, ktorá mení svoje bydlisko z jednej krajiny do druhej.

DEFINÍCIE

Na účely tejto prílohy:

a) „cestujúci“ je:

1) akákoľvek osoba, ktorá dočasne vstupuje na územie krajiny, v ktorej nemá bydlisko („cudzinec“), a

2) akákoľvek osoba, ktorá sa vracia na územie krajiny, v ktorej má bydlisko, potom, ako bola dočasne v zahraničí („vracajúci sa tuzemec“).

Poznámka

Osobu možno považovať za osobu s pobytom v krajine, ak má v krajine prechodný alebo trvalý pobyt. Miesto trvalého bydliska osoby sa však stanovuje v súlade s vnútroštátnou legislatívou;

b) „dopravný prostriedok na súkromné používanie“ je cestné motorové vozidlo (vrátane motoriek) a prívesy, člny a lietadlá, spolu s ich náhradnými dielmi a bežným príslušenstvom a vybavením, dovážané alebo vyvážené výlučne na osobné používanie príslušnou osobou a nie na dopravu osôb za odplatu, alebo na priemyselnú alebo obchodnú dopravu tovaru, za odplatu alebo bezodplatne;

c) „osobná potreba“ sú všetky predmety (nové alebo použité), ktoré cestujúci môže primerane požadovať na svoje osobné používanie počas cesty, so zohľadnením všetkých okolností cesty, s výnimkou tovaru dovážaného alebo vyvážaného na obchodné účely;

d) „dovozné clo a dane“ sú clá a všetky ďalšie platby, dane a poplatky, ktoré sa vyberajú pri dovoze alebo v súvislosti s dovozom tovaru, s výnimkou platieb a poplatkov, ktorých výška je obmedzená približnou cenou poskytnutých služieb;

e) „vývozné clo a dane“ sú clá a všetky ďalšie platby, dane a poplatky, ktoré sa vyberajú pri vývoze alebo v súvislosti s vývozom tovaru, s výnimkou platieb a poplatkov, ktorých výška je obmedzená približnou cenou poskytnutých služieb;

f) „dočasné použitie“ je colný režim, podľa ktorého určitý tovar možno prepraviť na colné územie podmienečne oslobodený od platby dovozného cla a daní; tento tovar sa musí dovážať našpecifický účel a musí byť určený na spätný vývoz v rámci

určeného obdobia bez toho, aby sa podrobil akejkoľvek zmene, okrem bežného opotrebovania spôsobeného používaním tovaru;

g) „zábezpeka“ je prostriedok, ktorý zaručuje vo vzťahu k colným orgánom, že povinnosť voči nim bude splnená;

h) „colná kontrola“ sú opatrenia uplatňované s cieľom zabezpečiť súlad so zákonmi a inými právnymi predpismi, za ktorých vykonávanie sú colné orgány zodpovedné.

ZÁSADY

1. *Norma*

Colné úľavy platné pre cestujúcich sa budú riadiť ustanoveniami tejto prílohy.

2. *Norma*

Vnútroštátna legislatíva určí podmienky, ktoré musia byť splnené, a formality, ktoré musia byť vykonané na preclenie tovaru cestujúceho a dopravných prostriedkov na súkromné používanie.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

3. *Norma*

Colné orgány určia colné úrady, na ktorých možno vykonávať colné formality, týkajúce sa cestujúcich. Pri stanovení miesta, právomoci a úradných hodín týchto úradov, sa má prihliadať na zemepisnú polohu a množstvo cestujúcich.

Poznámky

1) Tieto colné úrady sa môžu nachádzať buď na hranici alebo vo vnútrozemí (napríklad na letisku alebo hlavnej železničnej stanici).

2) V niektorých prípadoch môže byť umožnené pre cestujúcich vykonať všetky potrebné colné formality v medzinárodných vlakoch, trajektoch, výletných lodiach atď.

3) Inou metódou vybavovania prechodu cestujúcich colnou kontrolou je zabezpečenie zariadení na predbežné colné odbavenie v krajine odchodu.

4. *Odporúčaná prax*

Po žiadosti príslušnej osoby a z dôvodov, ktoré colné orgány považujú za oprávnené, by mali, pokiaľ im to organizácia ich administratívy umožňuje, povoliť, aby colné formality pre cestujúcich boli vykonané na miestach iných, ako sú colné úrady určené na tento účel; akékoľvek výdavky, ktoré sú s tým spojené, možno vyúčtovať príslušnej osobe.

5. *Norma*

Hlavné colné úrady, na ktorých sa colné formality platné pre cestujúcich môžu vykonávať, budú otvorené 24 hodín denne, ak to potreby cestovného ruchu vyžadujú, alebo, ak to nie je potrebné, v určitých hodinách, počas ktorých možno očakávať, že cestujúci budú vstupovať do alebo odchádzať z krajiny.

6. *Odporúčaná prax*

Ak sa zodpovedajúce colné úrady nachádzajú na spoločnej hranici, colné orgány príslušných krajín by mali zosúladiť právomoci a úradné hodiny týchto úradov.

Poznámka

V niektorých prípadoch boli zavedené spoločné kontroly na spoločných hraniciach colných úradov príslušných krajín, umiestnených na rovnakom mieste a niekedy v jednej budove.

7. *Norma*

Bez dotknutia práva uplatňovať úplnú colnú kontrolu pre všetkých cestujúcich budú colné orgány normálne používať túto kontrolu len selektívnym alebo náhodným spôsobom.

8. *Norma*

Osobná prehliadka cestujúcich na colné účely sa bude vykonávať len vo výnimočných prípadoch, ak existuje dôvodné podozrenie z pašovania alebo iného porušenia colných predpisov.

9. *Norma*

Cestujúci vstupujúci do alebo odchádzajúci z krajiny cestným motorovým vozidlom alebo vlakom budú mať obvykle umožnené vykonať všetky potrebné colné formality bez toho, aby museli opustiť dopravný prostriedok, v ktorom cestujú.

10. *Odporúčaná prax*

Na veľkých medzinárodných letiskách sa bude používať dvojkanálový systém, opísaný v doplnku I k tejto prílohe, na colné vybavenie prichádzajúcich cestujúcich a ich batožiny.

11. *Odporúčaná prax*

Vo vhodných medzinárodných prístavoch, najmä tých, ktoré používajú osobné plavidlá na krátke cesty po mori (napríklad ako pravidelná doprava trajektom), na colné vybavenie prichádzajúcich cestujúcich, ich batožiny a cestných motorových vozidiel na osobné použitie by sa mal používať dvojkanálový systém, uvedený v doplnku II k tejto prílohe.

12. *Norma*

Colné úľavy ustanovené v tejto prílohe budú platiť pre cestujúcich bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť/národnosť.

13. *Odporúčaná prax*

Bez ohľadu na použitý spôsob dopravy by sa na colné účely nemal požadovať samostatný zoznam cestujúcich alebo ich sprievodnej batožiny.

Poznámka

Toto ustanovenie nevylučuje pre colné orgány, aby žiadali informácie týkajúce sa počtu cestujúcich prichádzajúcich alebo odchádzajúcich daným dopravným prostriedkom.

14. *Norma*

Cestujúcim by malo byť povolené podať ústne colné vyhlásenie na tovar, ktorý prepravujú. Colné orgány však môžu požadovať písomné colné vyhlásenie v prípade tovaru prepravovaného cestujúcim, ktorý predstavuje dovoz alebo vývoz obchodného charakteru, alebo ktorého hodnota alebo množstvo presahuje limity ustanovené vnútroštátnou legislatívou.

Poznámka

Písomné colné vyhlásenie predpokladané v tejto norme môže byť vyhlásenie, ktoré sa obvykle vyžaduje na prepustenie do voľného obehu alebo zjednodušené colné vyhlásenie. Colný orgán môže vyžadovať ako alternatívu predloženie obchodnej faktúry alebo iného obchodného dokladu.

15. *Norma*

Tovar prepravovaný cestujúcimi bude uložený alebo zadržaný podľa podmienok určených colnými orgánmi do prepustenia do príslušného colného režimu, spätného vývozu alebo iného naloženia v súlade s vnútroštátnou legislatívou v nasledovných prípadoch:

— na žiadosť cestujúceho,

— ak príslušný tovar nemožno okamžite prepustiť,

— ak ostatné ustanovenie tejto prílohy neplatia pre tento tovar.

16. *Norma*

Batožina prepravovaná bez sprievodu cestujúceho (to znamená batožina prichádzajúca alebo odchádzajúca pred cestujúcim alebo po cestujúcom) sa prepustí v konaní používanom na sprievodnú batožinu alebo v inom zjednodušenom colnom konaní.

Poznámky

1) Dovoz bez dovozného cla a daní platný pre tovar iný ako predmety osobnej potreby, obsiahnutý v sprievodnej batožine, sa nemusí nutne uplatňovať pre tovar obsiahnutý v batožine prepravovanej bez sprievodu cestujúceho.

2) Ak sa požaduje dovoz bez dovozného cla a daní v súvislosti s tovarom v batožine prepravovanej bez sprievodu cestujúceho, colné orgány môžu požadovať dôkaz, že príslušná osoba skutočne prichádza zo zahraničia.

3) Ustanovenia uvedené v doplnku III k tejto prílohe môžu poskytnúť užitočný návod pre colné vybavenie registrovanej batožiny prepravovanej po železnici.

17. *Norma*

Je potrebné stanoviť ustanovenie, aby cestujúceho batožinu prepravovanú bez jeho sprievodu mohla colne vybaviť iná osoba ako cestujúci.

18. *Odporúčaná prax*

Na tovar navrhnutý na prepustenie do voľného obehu by sa mal používať v rámci uľahčení vzťahujúcich sa na cestujúcich systém jednotnej sadzby, ak ide o dovoz neobchodného charakteru a celková hodnota alebo množstvo tovaru nepresahujú výšku ustanovenú vnútroštátnou legislatívou. Systém jednotnej sadzby:

— by mal ustanoviť sadzby, ktoré zahŕňajú všetky typy dovozných ciel a daní,

— by nemal odoprieť vo vzťahu k tovaru výhodu akýchkoľvek bezcolných úľav, ktoré sa inak uplatňujú,

— by mal zabezpečiť, aby na tovar, ak cestujúci o to požiada, boli vymerané sadzby dovozného cla a daní, ktorým obvykle podlieha; v tomto prípade však colné orgány môžu vyžadovať, aby všetok tovar, ktorý podlieha clu a daniam, bol aj tak preclený a zdanený, a

— by nemal vylúčiť možnosť pre colné orgány stanoviť špeciálne sadzby pre vysoko zdaniteľný tovar alebo vylúčiť niektorý tovar z výhody systému jednotnej sadzby.

Poznámka

Dovoz sa zvyčajne považuje za neobchodného charakteru, ak je príležitostný a pozostáva len z tovaru na osobné používanie alebo spotrebu cestujúcim alebo jeho rodinou, alebo ho cestujúci použije ako dar v krajine a nedáva podnet, na základe jeho povahy alebo množstva, že sa dováža na obchodné účely.

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VSTUPU

a) Bez bydliska

19. *Norma*

Predmetom osobnej potreby osobám bez bydliska sa povolí režim dočasné použitie. Okrem predmetov, ktoré podliehajúvysokému

dovoznému clu a daniam, tieto predmety osobnej potreby budú prepustené bez požadovania akýchkoľvek dokumentov alebo záruky.

20. *Norma*

Okrem oblečenia, toaletných predmetov a iných predmetov zjavne osobnej povahy sa najmä nasledujúce predmety budú považovať za predmety osobnej potreby:

— osobné šperky,

— fotoaparáty a filmové kamery, spolu s primeranou zásobou filmov a ich príslušenstva,

— prenosné projektory na diapozitívy alebo filmy a ich príslušenstvo spolu s primeraným množstvom diapozitívov a filmov,

— ďalekohľady,

— prenosné hudobné nástroje,

— prenosné gramofóny s platňami,

— prenosné zariadenia na nahrávanie zvuku a reproduktory (vrátane diktafónov) s páskami,

— prenosné rádioprijímače,

— prenosné televízne prijímače,

— prenosné písacie stroje,

— prenosné kalkulačky,

— detské vozíky,

— invalidné vozíky,

— športové potreby, ako napríklad stany a ostatné vybavenie na kempovanie, rybárske potreby, horolezecká výstroj, športové strelné zbrane s muníciou, bicykle bez motora, kanoe alebo kajaky kratšie ako 5,5 metra, lyže, tenisové rakety.

21. *Norma*

Okrem spotrebných výrobkov povolených dovážať bez dovozného cla a daní v rámci špecifikovaných množstevných limitov, cudzinci budú môcť doviezť bez dovozného cla a daní tovar výlučne neobchodného charakteru do maximálnej celkovej hodnoty 75 SDR. Nižšiu hodnotu možno stanoviť pre osoby mladšie ako 15 rokov alebo pre osoby, ktoré prekračujú hranicu často.

Poznámky

1) Úľavy ustanovené v tejto norme môžu podliehať podmienke, aby tovar bol určený na osobné použitie alebo spotrebu cestujúcim alebo jeho rodinou, alebo že ho cestujúci použije ako darček v krajine a že ho bude mať u seba alebo ho prepravovať vo svojej sprievodnej batožine alebo príručnej batožine.

2) Cudzinci, ktorí len prechádzajú cez krajinu, môžu mať povolené väčšie úľavy.

22. *Norma*

Množstvo tabakového tovaru, vína, alkoholu a parfumov povolené pre dovoz bez dovozného cla a daní cudzincami bude nasledovné:

a) 200 cigariet alebo 50 cigár alebo 250 gramov tabaku alebo výber týchto produktov s celkovou hmotnosťou neprekračujúcou 250 gramov;

b) 2 litre vína a 1 liter alkoholu;

c) 1/4 litra toaletnej vody a 50 gramov parfumu.

Úľavy ustanovené v súvislosti s tabakovým tovarom a alkoholickými nápojmi sa však môžu obmedziť na osoby, ktoré dosiahli určitý vek a nemusia sa povoliť, alebo sa môžu povoliť len v menšom množstve osobám, ktoré hranicu prekračujú často (napríklad osoby bývajúce v blízkosti hranice, pracujúci, ktorí žijú v jednej krajine, ale pracujú v druhej krajine, vodiči z povolania a členovia posádok v medzinárodnej doprave).

Poznámka

Úľavy ustanovené v tejto norme môžu podliehať podmienke, že výrobky budú na osobnú potrebu cestujúcim alebo jeho rodiny, alebo ich cestujúci použije ako darček v krajine a že ich bude mať u seba alebo budú prepravované v jeho sprievodnej batožine alebo v príručnej batožine.

23. *Norma*

Ak je potrebné podať colné vyhlásenie na dočasné použitie pre predmety osobnej potreby cudzinca, výška záruky, ktorá sa má poskytnúť, neprekročí čiastku prípadného dovozného cla a daní.

24. *Odporúčaná prax*

Ak je potrebné podať colné vyhlásenie na dočasné použitie pre predmety osobnej potreby cudzinca, zmluvné strany Colného dohovoru o karnete ATA pre dovozný colný záznam tovaru (Brusel, 6. decembra 1961) by mali akceptovať karnety ATA namiesto národných colných dokumentov a ako záruku za platbu dovozného cla a daní.

25. *Štandard*

Ak je potrebné podať colné vyhlásenie na dočasné použitie pre predmety osobnej potreby cudzinca, lehota na dočasné použitie sa určí na základe dĺžky pobytu cestujúceho v krajine, ak sa neprekročí žiadna lehota ustanovená vnútroštátnou legislatívou.

26. *Norma*

Na žiadosť cestujúceho a z dôvodov, ktoré colné orgány uznávajú za oprávnené, predĺžia tieto orgány lehotu pôvodne určenú na dočasné použitie.

27. *Norma*

Bude prijaté ustanovenie, aby tovar prepustený do dočasného použitia mohol byť vyvezený späť cez iný colný úrad, ako bol dovezený.

28. *Norma*

Osobám bez bydliska sa povolí dočasné použitie pre ich dopravné prostriedky na osobné použitie.

Poznámka

Dočasné použitie môže byť tiež povolené pre zvieratá a vozidlá bez vlastného pohonu používanými ako dopravný prostriedok cestujúcim bez bydliska.

29. *Norma*

Pohonné hmoty v bežných nádržiach dopravných prostriedkov sa prepustia bez dovozných ciel a daní.

30. *Norma*

Úľavy poskytované pre dopravné prostriedky na osobné použitie sa uplatňujú bez ohľadu na to, či ide o dopravné prostriedky vlastnené, prenajaté alebo vypožičané cestujúcimi bez bydliska a bez ohľadu na to, či prišli spolu s cestujúcim, pred ním alebo po ňom.

31. *Odporúčaná prax*

Colné orgány by nemali požadovať colný doklad alebo zábezpeku na dočasné použitie pre dopravné prostriedky cestujúcich bez bydliska na osobné použitie.

32. *Odporúčaná prax*

Ak sa požaduje colný doklad alebo zábezpeka na dočasné použitie na dopravné prostriedky cestujúcich bez bydliska na osobné použitie, colné orgány by mali prijať štandardné medzinárodné doklady a zábezpeky, ako to ustanovuje napríklad Colný dohovor o karnete ATA pre dovozný colný záznam tovaru (Brusel, 6. decembra 1961), Colný dohovor z New Yorku o dočasnom dovoze osobných cestných vozidiel (4. júna 1954) a Colný dohovor pre dočasný dovoz lietadiel a rekreačných plavidiel na osobné použitie (18. mája 1956).

33. *Norma*

Všeobecná lehota pre dočasné použitie dopravných prostriedkov cestujúcich bez bydliska cudzincov na osobné použitie nebude kratšia ako šesť mesiacov.

34. *Norma*

Na žiadosť príslušnej osoby a z dôvodov, ktoré colné orgány uznávajú za oprávnené, predĺžia tieto orgány lehotu pôvodne určenú na dočasné použitie.

35. *Norma*

Dočasné použitie sa povolí pre náhradné diely potrebné na opravu dopravného prostriedku na osobné použitie, ktorý sa dočasne nachádza v krajine.

36. *Odporúčaná prax*

Ak je to vsúlade s podmienkami ustanovenými vnútroštátnou legislatívou, colné orgány by nemali požadovať spätný vývoz dopravných prostriedkov osôb bez bydliska na osobné použitie alebo predmetov osobnej potreby osôb bez bydliska, ktoré boli vážne poškodené alebo zničené v dôsledku nehody alebo vyššej moci.

b) **Vracajúce sa osoby s bydliskom**

37. *Norma*

Vracajúcim sa osobám s bydliskom sa povolí bez dovozných ciel a daní spätný dovoz predmetov, ktoré si zobrali so sebou pri odchode z krajiny a ktoré boli vo voľnom obehu v tejto krajine.

38. *Norma*

Okrem spotrebných výrobkov, ktoré je možné doviezť bez dovozných ciel a daní v rámci určených množstevných limitov, vracajúcim sa osobám s bydliskom sa povolí doviezť, bez dovozných ciel a daní, tovar výlučne neobchodného charakteru do celkovej hodnoty 75 SDR. Pre osoby mladšie ako 15 rokov alebo pre osoby, ktoré často prekračujú hranicu, je možné určiť nižšiu hodnotu.

Poznámka

Úľavy ustanovené v tejto norme môžu podliehať podmienke, že tovar bude na osobnú potrebu alebo spotrebu cestujúceho alebo jeho rodiny, alebo ho cestujúci použije ako darček v krajine, a že ich bude mať u seba alebo budú prepravované v jeho sprievodnej batožine alebo príručnej batožine.

39. *Norma*

Množstvá tabakového tovaru, vína, alkoholických nápojov a parfumu povolené pre dovoz bez dovozného cla a daní vracajúcim sa osobám s bydliskom budú nasledovné:

a) 200 cigariet alebo 50 cigár alebo 250 gramov tabaku alebo výber týchto produktov s celkovou hmotnosťou neprekračujúcou 250 gramov;

b) 2 litre vína a 1 liter alkoholu;

c) 1/4 litra toaletnej vody a 50 gramov parfumu.

Úľavy ustanovené v súvislosti s tabakovým tovarom a alkoholickými nápojmi sa však môžu obmedziť na osoby, ktoré dosiahli určitý vek, a nemusia sa povoliť, alebo sa môžu povoliť len v menšom množstve osobám, ktoré hranicu prekračujú často (napríklad osoby bývajúce v blízkosti hranice, pracujúci, ktorí žijú v jednej krajine, ale pracujú v druhej krajine, vodiči z povolania a členovia posádok v medzinárodnej doprave).

Poznámka

Úľavy ustanovené v tejto norme môžu podliehať podmienke, že výrobky budú na osobnú potrebu alebo spotrebu cestujúceho alebo jeho rodiny, alebo ho cestujúci použije ako darček v krajine, a že ich bude mať u seba alebo budú prepravované v jeho sprievodnej batožine alebo príručnej batožine.

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHODU

40. *Norma*

Colné formality vzťahujúce sa na odchádzajúcich cestujúcich sú čo najjednoduchšie a, ak to je prípustné, odstránené.

Poznámka

Colné formality môžu byť potrebné napríklad na získanie oslobodenia od medzinárodných platieb a daní alebo ich vrátenia.

41. *Norma*

Cestujúcim je povolené vyviezť tovar na obchodné účely, ak splnia potrebné formality a zaplatia akékoľvek splatné vývozné clá a dane.

42. *Norma*

Na žiadosť odchádzajúcich osôb s bydliskom colné orgány prijmú identifikačné opatrenia pre určité predmety, ak to uľahčí ich spätný dovoz bez ciel a daní.

Poznámka

Zvyčajné opatrenia vykonané v tomto smere pozostávajú z oznámenia údajov potrebných na zabezpečenie identifikácie zaznamenaním opisu predmetov alebo značiek, čísel alebo inej indikácie trvalo k nim pripojenej, alebo pripojením colných identifikačných znakov alebo uzáver.

43. *Norma*

Od odchádzajúcich osôb s trvalým bydliskom sa požaduje pre predmety osobnej potreby a dopravné prostriedky na osobné použitie použitie režimu dočasného vývozu na základe colných dokladov len vo výnimočných prípadoch.

44. *Norma*

Akákoľvek zábezpeka poskytnutá osobám bez bydliska v súvislosti s tovarom prepustenom na dočasnom základe sa uvoľní v čase, keď sa tovar vyváža späť, bez ohľadu na colný úrad, cez ktorý sa spätný vývoz vykonáva.

45. *Odporúčaná prax*

Ak bola zábezpeka poskytnutá vo forme zloženia hotovosti, malo by byť prijaté ustanovenie na jej vrátenie na colnom úrade spätného vývozu, a to aj v prípade, ak tovar nebol dovezený cez tento colný úrad.

TRANZITUJÚCI CESTUJÚCI

46. *Norma*

Od cestujúcich v tranzite, ktorí neopustia tranzitný priestor, sa nepožaduje, aby prešli colnou kontrolou.

Poznámka

Toto ustanovenie nebráni colným orgánom vykonávať celkový dohľad nad tranzitným priestorom a prijať akékoľvek opatrenie potrebné pri podozrení z porušenia colných predpisov.

INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA COLNÝCH ÚĽAV VZŤAHUJÚCICH SA NA CESTUJÚCICH

47. *Norma*

Colné orgány zabezpečia, aby všetky potrebné informácie týkajúce sa colných úľav vzťahujúcich sa na cestujúcich boli ľahko dostupné každej osobe, ktorá má o ne záujem.

48. *Norma*

Informácie týkajúce sa oslobodenia od ciel a daní poskytovaného cestujúcim a colných formalít, ktoré sa majú vykonať, budú dostupné cestujúcim na požiadanie pred ich odchodom z ich vlastnej krajiny alebo, ak to je možné, počas cesty.

Poznámky

1) Tieto informácie môžu byť k dispozícii pre cestujúcich na lodiach, v lietadle alebo v medzinárodných vlakoch.

2) Tieto informácie môžu byť tiež k dispozícii pre cestujúcich vo forme brožúrok a možno ich vhodne vystaviť v miestach príchodu a odchodu.

49. *Odporúčaná prax*

Informácie o colných úľavách pre cestujúcich by mali byť vytlačené v úradnom jazyku alebo jazykoch príslušnej krajiny a v akomkoľvek inom jazyku, ktorý sa považuje za užitočný na tento účel.

DOPLNOK I

Ustanovenia týkajúce sa dvojkanálového systému na colné vybavenie cestujúcich a ich batožiny prichádzajúcich letecky

Dvojkanál alebo systém červená/zelená predstavuje zjednodušenú colnú kontrolu, ktorá umožňuje colným orgánom zrýchliť pohyb cestujúcich na medzinárodných letiskách a efektívnym spôsobom zaobchádzať s rastúcim počtom cestujúcich bez znižovania efektívnosti kontroly a bez príslušného zvýšenia počtu colníkov. Nemusí byť nutne nezlučiteľný s používaním iných kontrol, napríklad devízovej kontroly, ak okolnosti nevyžadujú úplnú kontrolu všetkých cestujúcich a ich batožiny.

Dvojkanálový systém by sa mal prevádzkovať tak, ako sa to uvádza ďalej:

1. Systém umožní, aby si cestujúci vyberali z dvoch typov kanálov:

   a) jedného (zeleného kanálu) pre cestujúcich, ktorí nemajú so sebou žiaden tovar alebo len tovar, ktorý môže byť prepustený bez dovozného cla a daní a ktorý nepodlieha dovozným zákazom alebo obmedzeniam, a

   b) druhého (červeného kanálu) určeného pre ostatných cestujúcich.

2. Každý kanál bude jasne a presne označený, aby výber medzi nimi bol jednoduchý a cestujúci ho ľahko pochopili. Základné odlišujúce značenie bude:

   a) pre kanál uvedený v ods. 1písm. a) zelený, v tvare pravidelného osemuholníka so slovami „Nič na preclenie“ („Nothing to declare“, „Rien a déclarer“);

   b) pre kanál uvedený v ods. 1písm. b), červený, v tvare štvorca a so slovami „Tovar na preclenie“ („Goods to declare“, „Marchandise a déclarer“).

   Navyše, kanály by mali byť označené nápisom, ktorý zahrnuje slovo „colný orgán“ („Customs“, „Douane“).

3. Texty uvedené v ods. 2, budú v jazyku anglickom a/alebo jazyku francúzskom a akomkoľvek inom jazyku alebo jazykoch, ktoré sa považujú za užitočné pre príslušné letisko.

4. Cestujúci musia byť dostatočne dobre informovaní, ako si vybrať z dvoch kanálov. Na tento účel, je dôležité:

   a) aby boli cestujúci informovaní o fungovaní systému a o opisoch a množstvách tovaru, ktorý môžu mať pri sebe, ak používajú zelený kanál. Možno to zabezpečiť formou plagátov alebo panelov na letisku, alebo pomocou letákov dostupných verejnosti na letisku alebo distribuovaných prostredníctvom turistických kancelárií, leteckých spoločností alebo iných záujmových subjektov;

   b) aby trasa ku kanálom bola jasne označená.

5. Kanály sa budú nachádzať za priestorom určeným na dodanie batožiny, aby cestujúci mali všetku svoju batožinu pri sebe, keď si vyberajú svoj kanál. Navyše, kanály budú usporiadané tak, aby cestujúci prešiel z tohto priestoru k východom z letiska podľa možností čo najkratšou cestou.

6. Vzdialenosti medzi priestorom na dodanie batožiny a vstupmi do kanálov budú dostatočné, aby umožnili cestujúcim rozhodnúť sa, ktorý kanál si vybrať, a postupovať týmto kanálom bez toho, aby spôsobili zápchu.

7. Cestujúci, ktorí si zvolili zelený kanál, nebudú podliehať žiadnym ďalším colným formalitám, ak nebudú podrobení okamžitej kontrole; cestujúci v červenom kanáli splnia formality požadované colnými orgánmi.

DOPLNOK II

Ustanovenia týkajúce sa dvojkanálového systému na colné vybavenie cestujúcich, ich batožiny a ich vozidiel prichádzajúcich po mori

Dvojkanálový systém alebo systém červená/zelená predstavuje zjednodušenú colnú kontrolu, ktorú možno použiť v súvislosti s vybavovaním cestujúcich, ich batožiny a ich vozidiel prichádzajúcich po mori. Systém je mimoriadne vhodný pre kontrolu cestujúcich, ktorí vykonávajú krátke cesty po mori, ako sú napríklad cesty, ktoré využívajú služby pravidelných trajektov. Môže pomôcť pri zrýchlení toku cestujúcich v medzinárodných prístavoch a efektívnym spôsobom spracovať rastúci počet cestujúcich bez znižovania efektívnosti colnej kontroly a bez príslušného zvýšenia počtu colníkov. Nemusí byť nutne nezlúčiteľný s používaním iných kontrol, napríklad devízovej kontroly a kontroly medzinárodných osvedčení o poistení motorových vozidiel, ak okolnosti nevyžadujú úplnú kontrolu všetkých cestujúcich a ich batožiny alebo vozidiel.

Dvojkanálový systém by sa mal prevádzkovať tak, ako sa to uvádza ďalej:

1. Systém umožní, aby cestujúci, či už cestujú alebo necestujú vo svojom motorovom vozidle, si vyberali z dvoch typov kanálov:

   a) jedného (zeleného kanálu) pre cestujúcich, ktorí nemajú so sebou žiaden tovar alebo len tovar, ktorý môže byť prepustený bez dovozného cla a daní a ktorý nepodlieha dovozným zákazom alebo obmedzeniam, a

   b) druhého (červeného kanálu) určeného pre ostatných cestujúcich.

2. Každý kanál bude jasne a presne označený, aby výber medzi nimi bol jednoduchý a cestujúci ho ľahko pochopili. Základné odlišujúce značenie bude:

   a) pre kanál uvedený v ods. 1 písm. a) zelený pravidelný osemuholník so slovami „Nič na preclenie“ („Nothing to declare“, „Rien a déclarer“);

   b) pre kanál uvedený v ods. 1 písm. b) červený štvorec so slovami „Tovar na preclenie“ („Goods to declare“, „Marchandise a déclarer“).

   Navyše, kanály by mali byť označené nápisom, ktorý obsahuje slovo „colný orgán“ („Customs“, „Douane“).

3. Texty uvedené v ods. 2 budú v jazyku anglickom a/alebo jazyku francúzskom a akomkoľvek inom jazyku alebo jazykoch, ktoré sa považujú za užitočné.

4. V prípade cestujúcich, ktorí cestujú vo svojich motorových vozidlách, a ak navedenie motorových vozidiel do príslušných pruhov a colné konanie sa týmto zjednoduší, vodič každého motorového vozidla môže obdržať červené a zelené nálepky so značkami uvedenými v ods. 2 písm. a) a b) a pokyny, aby tieto pripevnil na predné sklo motorového vozidla:

   a) zelenú nálepku, ak motorové vozidlo a akýkoľvek tovar, ktorý obsahuje, vrátane tovaru patriaceho alebo prevážaného cestujúcimi v motorovom vozidle, môže byť prepustený bez colných formalít a nepodlieha dovozným zákazom alebo obmedzeniam, a

   b) červenú nálepku v ostatných prípadoch.

5. Cestujúci musia byť dostatočne dobre informovaní, ako si vybrať z dvoch kanálov a podľa potreby z červených a zelených nálepiek. Na tento účel je dôležité:

   a) aby boli cestujúci informovaní o fungovaní systému a o opisoch a množstvách tovaru, ktorý môžu mať pri sebe, ak používajú zelený kanál. Možno to zabezpečiť formou plagátov alebo panelov v prístave alebo pomocou letákov dostupných verejnosti v prístave nalodenia, na palube lodí alebo distribuovaných prostredníctvom turistických kancelárií, prepravných spoločností a ďalších záujmových subjektov;

   b) aby tam, kde sa používajú červené a zelené nálepky uvedené v odseku 4, vodič každého motorového vozidla obdržal nálepky pred príchodom do cieľového prístavu;

   c) aby trasa ku kanálom bola jasne označená.

6. Kanály sa budú nachádzať za priestorom určeným na dodanie batožiny, aby cestujúci mali všetku svoju batožinu pri sebe, keď si vyberajú svoj kanál. Navyše, kanály budú usporiadané tak, aby tok cestujúcich postupoval k východom z prístavu, podľa možností čo najkratšou cestou.

7. Vzdialenosti medzi loďou alebo priestorom na dodanie batožiny a vstupmi do kanálov budú dostatočné, aby sa cestujúci mohli rozhodnúť, ktorý kanál si vybrať, a postupovať týmto kanálom bez toho, aby spôsobili zápchu.

8. Cestujúci, ktorí si zvolili zelený kanál, sa nepodrobia žiadnym ďalším colným formalitám, ak nebudú podrobený okamžitej kontrole; cestujúci v červenom kanále splnia všetky formality požadované colnými orgánmi.

9. Systém, ktorý používa len jeden pruh, v ktorom však vozidlá s červenou nálepkou alebo vozidlá vybraté na kontrolu sú nasmerované do priestoru určeného na parkovanie, možno považovať za taký, ktorý spĺňa požiadavky na dvojkanálový systém.

DOPLNOK III

Ustanovenia týkajúce sa colného vybavenia registrovanej batožiny prepravovanej železnicou

Efektívna a rýchla manipulácia s registrovanou batožinou prepravovanou železnicou sa dá uľahčiť použitím nasledujúcich ustanovení:

1. Potom, ako batožinu registrovali železničné orgány, cestujúci budú mať možnosť podať vyhlásenie na pripojenom tlačive (alebo na náležite dohodnutom náhradnom tlačive), aby sa urýchlili colné formality.

2. Colné orgány poskytujú skutočné výhody pri používaní písomného vyhlásenia, týmto povzbudzujúc cestujúcich na používanie postupu, ktorý poskytuje väčšie záruky pre colné orgány.

3. Vyhlásenie budú predkladať železničné orgány colným orgánom krajín výstupu a vstupu, ak sa to tak požaduje.

4. Písomné vyhlásenie sa bude považovať za náhradu a bude mať rovnaký účinok ako vyhlásenie bežne požadované od cestujúcich.

5. Colné orgány podľa možnosti sa vzdajú prezretia obsahu batožiny zahrnutej do písomného vyhlásenia.

6. Colné orgány sa vynasnažia prepustiť, okamžite po prekročení hranice, najväčšiu možnú časť registrovanej batožiny zahrnutej do písomných vyhlásení a nevyžadovanej na preskúmanie alebo iné kontroly, aby sa mohla okamžite sprístupniť pre železnice na prepravu do miesta určenia.

7. Ak colné orgány vyberú batožinu na preskúmanie alebo iné kontroly, bude možné pre toto preskúmanie alebo kontroly, aby sa vykonali na colnom úrade najbližšom k miestu určenia cestujúceho. Na tento účel bude podľa možností čo najviac colných úradov oprávnených prepustiť registrovanú batožinu.

8. Batožina bude zadržaná na hranici len vo veľmi výnimočných prípadoch, napríklad ak dôjde k porušeniu colných predpisov alebo existuje vážne podozrenie z podvodu.

9. Colné orgány môžu slobodne prijať akékoľvek kontrolné opatrenia, ktoré považujú za potrebné, aby sa tak zabránilo zneužitiu tohto postupu.

10. S cieľom zjednodušiť vyzdvihovanie batožiny cestujúcimi sa posilní spolupráca medzi colnými orgánmi a železnicami, najmä čo sa týka plánovania úradného času, počas ktorého batožinu možno prepustiť.

11. Zváži sa, aby železnice zodpovedali za kontrolu správnosti písomného vyhlásenia, najmä tam, kde sa vyžaduje vydanie batožiny, keď colný úrad je zatvorený, alebo na stanici, ktorá nemá colný úrad.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés
Zollerklärung für Reisegepäck
Dichiarazione doganale per bagagli registrati
Customs Declaration for registered baggage

a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que: vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.

b) Je déclare que ces bagages ne contiennent:
— ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises;
— ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit;
— ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).

c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.

d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

---

a) Ich erkläre, daß die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.

b) Ich erkläre, daß die Gepäckstücke nicht enthalten:
— Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen;
— Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind;
— Gegenstände, die außerhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).

c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollförmlichkeiten zu erledigen.

d) Ich weiß, daß ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

---

a) Dichiaro che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come: abiti, biancheria di casa, articoli da toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da presa cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.

b) Dichiaro che detti bagagli non contengono:
— né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute;
— né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito;
— né oggetti comprati o ricevuti fuori dal paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla dogana del paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel paese di residenza abituale).

c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.

d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazione inesatta.

---

a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.

b) I declare that this baggage does not contain:
— foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency;
— goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment;
— articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).

c) I authorize the railway authorities to carry out all Customs formalities.

d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

Español al dorso – Nederlands z.o.z. – Dansk på bagsiden – Svenska på baksidan – Jugoslavenski na poledjini

Pays de destination
Bestimmungsland
Paese di destinazione
Country of destination .....

Lieu de destination
Bestimmungsort
Località di destinazione
Place of destination .....

Nombre de bagages
Zahl der Gepäckstücke
Numero dei bagagli
Number of items

Nombre de personnes accompagnant le voyageur
Zahl der Mitreisenden
Numero di persone che accompagnano il viaggiatore
Number of persons accompanying the passenger

en lettres MAJUSCULES – in DRUCKBUCHSTABEN – in caratteri STAMPATELLO – in BLOCK-LETTERS

NOM NAME NOME SURNAME

Prénom Vorname Cognome Christian name

.....

Résidence habituelle:
Gewöhnlicher Wohnsitz:
Residenza abituale:
Normal residence:

Rue Straße
Via Street ..... **No** .....
Localité **Pays**
Stadt **Land**
Località **Paese**
Town ..... **Country** .....

Timbre à date de la gare de départ

Tagesstempel des Versandbahnhofs

Date-stamp of departure station

Timbro e data della stazione di partenza

Bulletin d'expédition
Gepäckschein
Scontrino di bagaglio
Consignment note

No

Signature du voyageur:
Unterschrift des Reisenden:
Firma del viaggiatore:
Signature of passenger:

.....

Declaración de aduana para equipajes facturados

a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos personales, de los que se suelen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo, libros, material deportivo, a excepción de cámaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisón.

b) Declaro que dichos bultos no contienen:
— comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
— mercancías para vender o ceder gratuitamente;
— objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (esta restricción es valida únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).

b) Autorizo a los servicos ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.

c) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudlinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film- en fotocamera's en radio- en televisie-ontvangtoestellen.

b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
— voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapens, munitie, verdovende middelen of deviezen;
— goederen bestemd om al dan niet gratis te worden afgestaan;
— voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normaal verblijf).

c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot het doen van alle douaneformaliteiten.

d) Ik ben ervan op de hoogte dat ik mij, in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Tolderklæring for indskrevet rejsegods

a) Jeg erklærer, at de på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såsom beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportsredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.

b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
— levnedsmidler, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
— varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
— genstande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og som endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagerejsen til det sædvanlige opholdsland).

c) Jeg bemyndinger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.

d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration för polletterat resgods

a) Jag försäkrar, att omstående sida förtecknade resgodskollin endast innehåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen anvands av personer på resa, såsom kladesplagg, hushållslinne, toalettartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisionsmottagare;

b) Jag försakrar, att dessa resgodskollin inte innehäller:
— Livsmedel, tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
— varor avsedda att saljas eller bortskänkas;
— föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denna inskränkning gäller endast vid återresa til nyssnämnda land);

c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna att fullgöra samtliga tullformaliteter.

d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

a) Izjavljujem da prtljag koja se ralazi na poledjini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebijavaju za vreme svojih putovanja, kao: odelo, rubije, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizljske prijemnlke.

b) Izjavljujem da ovaj prtijag ne sadrži:
— životne namirnice, duvan, alkoholna pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
— robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
— predmete kupljene ili dobljene izvan zemlje mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prolikom povratka u zemlju stalnog boravka).

c) Oviaščujem železničku službu da izvršl sve carinske formalnosti.

d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.

Výhrady, ktoré uplatní spoločenstvo v súvislosti s prílohou F.3 k Medzinárodnému dohovoru o zjednodušení a zladení colných režimov

1. *Všeobecná výhrada (všeobecná poznámka)*

Legislatíva spoločenstva všeobecne zahŕňa ustanovenia tejto prílohy. Členské štáty však podľa potreby predložia svoje vlastné výhrady do tej miery, že legislatíva spoločenstva im ponecháva možnosť zachovať v určitých prípadoch svoje vnútroštátne predpisy,

2. *Norma 21 a 38*

„Legislatíva spoločenstva ustanovuje poskytovanie úľavy z dovozného cla na daný tovar do celkovej hodnoty ECU 45 (európske menové jednotky) pre každého cestujúceho prichádzajúceho zo štátu, ktorý sa nachádza mimo Európskeho spoločenstva. Okrem množstevných limitov uvedených v normách 22 a 39 legislatíva spoločenstva ustanovuje oslobodenie od dane pri dovoze pre tieto najvyššie množstvá kávy a čaju:

a)	káva:	500 gramov
	alebo	
	kávové výťažky a esencie:	200 gramov
b)	čaj:	100 gramov
	alebo	
	čajové výťažky a esencie:	40 gramov.“.

3. *Norma 44 a odporúčaná prax 45*

„Tieto ustanovenia sa nepoužívajú vo všetkých prípadoch, najmä tam, kde sa vykonáva konanie na colných úradoch situovaných v rôznych členských štátoch. Na používanie týchto ustanovení sa bude územie Hospodárskej únie štátov Benelux považovať za územie jedného členského štátu“.